

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П. Астафьева
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет
Выпускающая кафедра общего языкознания

Жэнь Юэ
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА
Ассоциативное поле «зима» в китайском языковом сознании

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) Перевод и переводоведение (русский язык как
иностраный)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Заведующего кафедрой:
канд. филол.наук,доцент
Н.А. Бурмакина
«____»_____2025г.

Руководитель:
канд. филол.наук,доцент
Т.В.Мамаева
«____»_____2025г.

Дата защиты: «16» _____06____2025г.

Обучающийся: Жэнь Юэ

Оценка _____

Красноярск 2025

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
Глава 1. Теоретические аспекты исследования ассоциативных полей....	7
1.1 Метод ассоциативного эксперимента в психолингвистике	7
1.2 Языковое сознание. Основные понятия	9
Глава 2. Ассоциативное поле «зима» в языковом сознании китайцев ..	13
2.1 Ядро ассоциативного поля "зима"	13
2.2 Околядерная зона ассоциативного поля "зима"	18
2.3 Периферийная зона ассоциативного поля "зима"	26
Заключение	32
Список использованной литературы.....	36
Приложение 1.....	40

Введение

Язык как важный инструмент мышления и общения человека не только несет в себе богатый культурный смысл, но и отражает когнитивные модели и культурный фон пользователя. С ускорением процесса глобализации межкультурное общение становится все более частым, и обучающиеся второго языка часто сталкиваются с вызовами, связанными с культурными различиями. Эти вызовы проявляются не только на уровне грамматики и лексики языка, но и на более глубоком уровне языкового сознания и культурного восприятия.

Зима как повсеместно встречающееся природное явление имеет различные способы выражения в разных языках и культурах. В китайском и русском языках зима не является простым природным концептом, но также содержит богатый культурный смысл и эмоциональные ассоциации. Например, в китайском языке зима часто ассоциируется с такими эмоциями, как одиночество и тоска, в то время как в русском языке мороз может быть связан с такими эмоциями, как свежесть и чистота. Эти различия отражают разное восприятие и эмоциональные реакции на один и тот же природный феномен в разных культурах.

Настоящее исследование направлено на изучение ассоциативных связей концепта "зима" в китайском сознании, а также его влияние на изучение русского языка китайскими обучающимися. Изучение языкового сознания китайских обучающихся в отношении концепта «зима» в русском языке позволяет глубже понять различия в языковом восприятии в межкультурном контексте и предложить более целенаправленные методы преподавания русского языка. Кроме того, данное исследование способствует раскрытию взаимодействия между языком и культурой, что в свою очередь, способствует повышению межкультурной коммуникативной компетенции.

Объект исследования: Настоящее исследование сосредоточено на

проявлении концепта "зима" в китайском языковом сознании.

Предмет исследования: ассоциативное поле «зима».

Мы полагаем, что языковое сознание китайских обучающихся в процессе изучения русского языка всегда подвержено влиянию китайского культурного менталитета.

Теория языкового сознания: Языковое сознание является важным компонентом языковой компетенции и включает в себя лексическое, грамматическое и риторическое сознание. Лексическое сознание относится к способности воспринимать, понимать и использовать лексические единицы, что помогает обучающимся лучше запоминать и использовать слова. Грамматическое сознание связано с пониманием и использованием структур и правил языка, позволяя обучающимся более точно выражать свои мысли. Риторическое сознание обращает внимание на способы выражения и стиль языка, помогая обучающимся более эффективно использовать язык в различных контекстах [Ху Гаоюй, 2003, с.47]. Эти аспекты языкового сознания играют ключевую роль в изучении и использовании языка, влияя не только на точность и беглость, но и на уместность и культурную адаптацию.

Теория ассоциаций является важной теорией в когнитивной лингвистике. Она предполагает, что лексические единицы и концепты в языке связаны между собой через семантические и прагматические связи, образуя сложные сетевые структуры. Эти структуры отражают когнитивные модели и культурный контекст пользователя. В языковом сознании теория ассоциаций помогает понять внутренние связи между лексическими единицами и концептами, а также то, как эти связи влияют на использование и понимание языка [Ковалева Л.М., 2000, 45].

Теория межкультурной коммуникации подчеркивает возможные барьеры и различия, с которыми сталкиваются пользователи языка из разных

культурных контекстов в процессе общения. Влияние культурного контекста на языковое сознание является значительным, и различные культуры могут иметь разные представления и способы выражения одного и того же концепта. Сравнительный анализ языкового сознания в разных культурных контекстах позволяет лучше понять и преодолеть эти барьеры, тем самым повышая эффективность межкультурной коммуникации [Hawkins, 1984, 123].

Цель исследования: Целью настоящей работы является раскрытие особенностей восприятия концепта "зима" в китайском языковом сознании, а также влияния культурного контекста на языковое познание. Целью также является выявление особенностей ассоциаций с концептом "зима" у китайских обучающихся.

Задачи исследования: Для реализации вышеуказанных целей необходимо выполнить следующие задачи:

1. Глубокое изучение теории языкового сознания, теории ассоциаций и теории межкультурной коммуникации для обеспечения прочной теоретической основы исследования. Проанализировать, как эти теории объясняют формирование и различия языкового сознания в разных культурных контекстах

2. Провести свободный ассоциативный эксперимент для сбора ассоциаций китайских обучающихся в отношении слова-стимула "зима".

3. Провести анализ результатов ассоциаций китайских обучающихся для выявления особенностей восприятия концепта "зима".

4. Проанализировать влияние культурного контекста на языковое сознание и раскрыть различные способы восприятия и выражения концепта "зима" в китайском языке.

Методы исследования : В настоящем исследовании применяются методы ассоциативного эксперимента, метод опроса и метод сравнительного анализа. С помощью этих методов выявляются различия и сходства, что

позволяет раскрыть влияние культурного контекста на языковое сознание.

Материалом исследования послужили результаты свободного ассоциативного эксперимента (44 китайские обучающихся: 22 женские анкеты и 22 мужские).

Теоретическое значение исследования заключается в следующем: обогащение теории языкового сознания, углубление применения теории ассоциаций, расширение теории межкультурной коммуникации и продвижение исследования взаимодействия между языком и культурой.

Практическое значение исследования заключается в следующем: исследование предоставит более целенаправленные методы для преподавания русского языка. Результаты исследования помогут учителям лучше понять когнитивные модели и трудности китайских обучающихся, что позволит разработать более эффективные стратегии обучения и повысить качество преподавания. Кроме того, результаты исследования помогут обучающимся языка лучше понять культурную суть целевого языка и повысить их культурную адаптацию. Они также могут подсказать изучающим китайский язык, как эффективнее использовать язык в различных культурных контекстах, тем самым повышая их языковую и межкультурную коммуникативную компетенцию. Сравнительный анализ раскроет возможные барьеры, с которыми могут столкнуться пользователи языка из разных культурных контекстов в процессе общения, что в свою очередь, предоставляет конкретные рекомендации для повышения межкультурной коммуникативной компетенции.

Поставленная цель и задачи определили структуру выпускной квалификационной работы. Данная работа состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), заключения, списка использованной литературы.

Глава 1. Теоретические аспекты исследования ассоциативных полей

1.1 Метод ассоциативного эксперимента в психолингвистике

Метод ассоциативного эксперимента является важным инструментом в психолингвистических исследованиях. Его основная задача—вызвать психическую реакцию у испытуемых с помощью языковых стимулов и зафиксировать эти реакции для анализа их закономерностей. В психолингвистике ассоциативный эксперимент обычно проводится в форме теста на словесные ассоциации, когда испытуемому предлагается назвать слова, которые приходят им на ум после просмотра или прослушивания стимульного слова. Этот метод основан на предположении, что автоматически возникающие ассоциативные реакции включают слова, наиболее тесно связанные с стимульным словом в [Ковалева Л.М.2000: 45] .

Российская психолингвистика с 1970-х годов начала использовать метод ассоциативного эксперимента для изучения языкового сознания различных народов. Этот метод получил широкое распространение в российской психолингвистике и принес значительные результаты. Например, российские психолингвисты провели множество ассоциативных экспериментов и составили «Русский ассоциативный словарь», который наглядно демонстрирует содержание сознания испытуемых. Эти исследования не только раскрывают структуру и динамику языкового сознания, но и предоставляют мощную поддержку для исследований в области языкового обучения и языковых нарушений [

Кубрякова Е.С.2004: 123] .

Применение ассоциативного эксперимента: Метод ассоциативного эксперимента находит широкое применение в психолингвистике и охватывает несколько исследовательских областей:

1. Исследование словесных ассоциаций и структуры психолингвистического словаря: Ассоциативный эксперимент широко используется для изучения структуры психолингвистического словаря. Проанализировав ассоциативные реакции испытуемых на различные стимульные слова, исследователи могут понять, как слова хранятся и активируются в психолингвистическом словаре. Например, слова с высокой частотностью и богатой семантикой легче вызывают ассоциативные реакции, что указывает на то, что слова в psycholinguistic словаре не хранятся изолированно, а связаны с другими словами по семантическим и фонологическим аспектам [Кравченко А.В.2001: 78] .

2. Исследование языкового сознания: В исследованиях языкового сознания ассоциативный эксперимент помогает раскрыть процесс познания и понимания языковых знаков. Сравнивая ассоциативные реакции испытуемых с разными языковыми backgrounds на одно и то же стимульное слово, исследователи могут анализировать различия и сходства в языковом сознании. Например, российские psycholinguists использовали свободные ассоциативные эксперименты для построения образа мира в сознании человека, отражая мышление и реальность через языковые ассоциации [Черкасова Г.А.2005: 230] .

3. Исследование языкового обучения: Метод ассоциативного эксперимента также применяется в исследованиях языкового обучения, помогая исследователям понять, как обучающиеся строят и перестраивают psycholinguistic словарь. Исследования показывают, что с

углублением языкового обучения ассоциативные реакции обучающихся постепенно приближаются к реакциям носителей языка. Эти изменения отражают динамическую перестройку psycholinguistic словаря в процессе языкового обучения [Ряхилина Е.В.2000: 98] .

Преимущества и ограничения ассоциативного эксперимента: Несмотря на то что метод ассоциативного эксперимента имеет большое значение в психолингвистических исследованиях, у него есть и некоторые ограничения. Во-первых, результаты ассоциативного эксперимента могут быть подвержены индивидуальным различиям испытуемых, такими как возраст, образовательный уровень и языковые способности. Во-вторых, условия эксперимента и тестирования также могут вызвать отклонения в результатах. Однако с помощью разумного проектирования эксперимента и контроля переменных эти ограничения можно в определенной степени преодолеть [Кубрякова Е.С.2004: 135] .

Метод ассоциативного эксперимента является незаменимым инструментом в психолингвистических исследованиях. Он позволяет раскрыть сложные механизмы языковой обработки и когнитивных процессов, наблюдая и анализируя реакции испытуемых на языковые стимулы. Этот метод находит широкое применение в исследованиях словесных ассоциаций, языкового сознания, языкового обучения и языковых нарушений, предоставляя важную эмпирическую поддержку для понимания взаимосвязи между языком и мышлением [Кравченко А.В.2001: 89] .

1.2 Языковое сознание. Основные понятия

Языковое сознание — это когнитивная и сознательная составляющая языковой способности человека, которая включает в себя восприятие,

понимание и использование языка. Оно охватывает различные уровни, от фонетики и лексики до грамматики и прагматики. Языковое сознание влияет не только на наше понимание и использование языка, но и на наше понимание различных языковых культур [Ху Гаоюй 2003: 47].

Языковое сознание включает в себя следующие аспекты:

1. Лексическое сознание: Лексическое сознание—это понимание и знание лексики. В процессе изучения языка лексическое сознание помогает учащимся лучше запоминать и использовать слова. Например, некоторые слова в русском языке не имеют прямых эквивалентов в китайском языке, и это требует от учащихся использования лексического сознания для понимания и запоминания. Богатство и разнообразие русской лексики требуют от учащихся не только знания буквальных значений слов, но и понимания их подразумеваемых значений в различных контекстах. Такое глубокое понимание лексики способствует более точному использованию языка [Ху Гаоюй 2003: 47].

2. Грамматическое сознание: Грамматическое сознание—это понимание и знание структуры и правил языка. Грамматическое сознание помогает учащимся лучше понимать и использовать правила разных языков. Например, в русском языке есть структуры, таких как неопределенные предложения и безличные предложения, которые отсутствуют в китайском языке. С помощью грамматического сознания можно лучше понять и использовать эти структуры [Чжао Цюйе 2000: 55]. Грамматическое сознание включает не только запоминание грамматических правил, но и их гибкое использование в реальной коммуникации.

3. Риторическое сознание: Риторическое сознание—это понимание и знание способов выражения языка. В коммуникации риторическое сознание помогает людям более эффективно выражать свои мысли и

чувства. Например, использование риторических приёмов в литературных произведениях может усилить выразительность языка [Hawkins 1984:123].

Риторическое сознание включает не только украшение языка, но также понимание стиля и интонации языка, что способствует более точному использованию языка в различных ситуациях.

Исследование языкового сознания: Исследование языкового сознания имеет важное значение для лингвистики и образования. Исследования показывают, что формирование языкового сознания может улучшить качество изучения языка. Например, Hawkins в книге "Введение в языкознание" говорит, что языковое сознание может стать эффективным инструментом для преодоления языковых барьеров [Hawkins 1984 : 123] . Кроме того, исследование языкового сознания включает в себя его формирование и применение. Например, через обучение языкового сознания на уроках можно улучшить языковые способности учащихся. В преподавании русского языка формирование языкового сознания помогает учащимся лучше понять особенности русского языка и его культурный контекст [Ху Гаоюй 2003: 50] .

Кросс-культурное исследование языкового сознания: Кросс-культурное исследование языкового сознания также принесло значительные результаты. Например, российская психолингвистика достигла успехов в теоретическом обсуждении и экспериментальном исследовании сознания, психосемантики и языкового сознания. Эти исследования не только раскрывают структуру и функции языкового сознания, но и предоставляют теоретическую основу для кросс-культурной коммуникации [Ху Гаоюй 2003: 52]. Например, Л.М. Ковалева в своей работе указывает на различия в проявлениях языкового сознания в различных культурных контекстах, которые имеют важное значение для кросс-культурной коммуникации [Ковалева Л.М. 2000:56] . Кроме того, А.В. Голованова

подчеркивает роль языкового сознания в культурном понимании,указывая на то,что языковое сознание является важной составляющей культурного понимания[Голованова А.В.2003: 230].

Языковое сознание является важным когнитивным навыком в изучении и использовании языка. Формирование лексического, грамматического и риторического сознания может улучшить качество изучения языка и эффективность коммуникации.

Таким образом, исследование и применение языкового сознания имеют важное значение в языковом образовании. Кросс-культурное исследование языкового сознания также раскрывает его проявления в различных культурных контекстах,что способствует кросс-культурной коммуникации[Hawkins 1984: 125].

Глава 2. Ассоциативное поле «зима» в языковом сознании китайцев

2.1 Ядро ассоциативного поля "зима"

В исследованиях по психологии языка и психолингвистике ассоциативное поле предоставляет важную рамку для понимания языкового сознания. Ассоциативное поле—это набор связанных лексических единиц и понятий, организованных вокруг центрального понятия. В зависимости от степени близости к центральному понятию, эти лексические единицы и понятия могут быть разделены на разные зоны, где самой ядро содержит лексические единицы и понятия, которые напрямую и тесно связаны с центральным понятием. В настоящей статье рассматривается ядро ассоциативного поля понятия «холод», анализируется его структура и значение в использовании языка. Как указывает Сюй Руй [Сюй Руй. 2024, 11(17), 1–10.], психолингвистическая структура тесно связана с языковым сознанием, и ассоциативное поле предоставляет важный угол зрения для понимания этой связи.

Структура ядра ассоциативного поля: Понятие «зима» в качестве центрального понятия обычно включает в себя лексические единицы и понятия, которые наиболее непосредственно с ним связаны. Эти лексические единицы и понятия тесно связаны с «холодом» в Психологический тезаурус, и это те слова, которые приходят на ум в первую очередь, когда люди говорят о холоде. В глубине сознания носителей китайского языка зима в первую очередь ассоциируется с низкими температурами, как яркая характеристика. Когда ледяной холодный воздух нахлынет, как бушующее приливная волна, температура резко падает, как будто съехала с горки, и люди мгновенно оказываются в лапах холодного холода. Символ «холод» подобен уникальному клейму зимы, часто появляясь в поэзии, песнях и повседневных разговорах на протяжении веков, и становится неотъемлемым символом для

описания зимы[Мао Сюаньгуй.2025,150–158.].

В результате ассоциативных экспериментов с респондентами китайской культурной группы были выявлены следующие лексические единицы, которые появляются в ядре ассоциативного поля:

Слово	Частота
Снег	14
Холодный-Холод	15
Ледяной	10
Зима	3
Снеговик	4
Зимняя одежда	4
Рождество	3
Новый год	4
Мороз	3
Кататься на лыжах	3
Ледяная скульптура	4
Снежки	3
Зимние ботинки	5
Зимняя спячка	4
Обогреватель	2
Снежинка	2
Хоккей	3
Сани	4
Градина	3
Зимнее плавание	3
Коньки	3
Фейрверк	2

Белый	3
Сосулька	2

1. Лед: Лед—это твердое состояние воды, образующееся при низких температурах, и является одним из типичных проявлений холода. В многих культурах лед символизирует экстремальный холод и является одним из первых слов, которые приходят на ум при упоминании холода. Как указывает Яо Цзюйюань [Яо Цзюйюань, 2024, 4(24), 1–10.], такие слова, как «лед», занимают центральное положение в ассоциативном поле, поскольку их семантическая связь с центральным понятием наиболее тесная.

2. Снег: Снег—это белые кристаллы, образующиеся из водяного пара в атмосфере при низких температурах, и обычно появляется в холодной зимней погоде. Снег не только символизирует холодную погоду, но и связан с множеством зимних видов деятельности и картин, таких как катание на лыжах и лепка снеговиков. В межкультурных исследованиях снег, как типичная характеристика холода, имеет высокую степень ассоциативной согласованности в разных языках.

3. Зима: Зима—самый холодный сезон года, тесно связанный с низкими температурами, льдом и снегом. При упоминании холода люди часто ассоциируют его с зимними картинками и опытом. Связь между сезоном и холодом является универсальной в языковом сознании и отражает общее восприятие природных явлений.

4. Холодный ветер: Холодный ветер—это ветер, который приносит низкие температуры, и обычно появляется зимой или в холодную погоду. Холодный ветер не только приносит низкие температуры, но и усиливает ощущение холода, что является прямым проявлением холодной погоды. Холодный ветер, как прямое ощущение холода, быстро ассоциируется с ним.

5.Замерзание: Замерзание—это процесс, при котором объекты становятся твердыми из-за низких температур,и является прямым воздействием холода на состояние объектов.Замерзание не только описывает процесс превращения воды в лед,но и распространяется на другие объекты,которые становятся твердыми или замерзают из-за низких температур.Этот процесс напрямую отражает действие холода.

Эти лексические единицы и понятия образуют ядро ассоциативного поля «холод», и они тесно связаны с «холодом» в Психологический тезаурус. Общая характеристика этих лексических единиц заключается в том,что они непосредственно описывают физическое состояние холода или природные явления,связанные с холодной погодой.

Эти лексические единицы и понятия образуют ядро ассоциативного поля «холод». Они тесно связаны с понятием «холод» в психолингвистическом словаре. Общая характеристика этих лексических единиц заключается в том,что они непосредственно описывают физическое состояние холода или природные явления,связанные с холодной погодой.

Психологический механизм ядра ассоциативного поля:Вокабуляр,составляющий ядро ассоциативного поля,может быть быстро ассоциирован,поскольку он имеет высокий порог активации в психолингвистическом словаре.Семантическая связь между этими словами и центральным понятием«холод»очень тесная,поэтому при упоминании холода эти слова могут быстро активироваться и попасть в сферу сознания.Этот процесс активации происходит автоматически и бессознательно,отражая способ организации и хранения лексики в языковом сознании.

С точки зрения когнитивной лингвистики,лексика ядра ассоциативного поля обычно имеет высокую частотность и богатое семантическое содержание.Эти слова часто используются в повседневной жизни,поэтому

они имеют высокую степень активации в психолингвистическом словаре. Кроме того, они обладают сильной семантической ассоциативностью, образуя тесную связь с центральным понятием «холод» в семантической сети. Эта связь включает не только прямую ассоциацию между словами, но и их совместное появление в различных контекстах.

Значение ядра ассоциативного поля в использовании языка:

Вокабуляр ядра ассоциативного поля имеет важное значение в использовании языка. Во-первых, эти слова помогают быстро понимать и выражать информацию, связанную с холодом. Поскольку они имеют высокую степень активации в психолингвистическом словаре, они могут быть быстро извлечены и использованы в общении. Например, при описании холодной погоды люди обычно в первую очередь используют слова «лед», «снег», «зима». Эти слова могут быстро передать ощущение холода и связанные сценарии, что позволяет раскрыть восприятие и выражение холода в разных культурах. Такое сравнение способствует выявлению культурных различий, что в свою очередь способствует межкультурному пониманию. Во-вторых, в межкультурном общении вокабуляр ядра ассоциативного поля также имеет важное значение. Люди с разными языковыми фонами часто ассоциируют похожие слова и концепции с холодом. Это общее восприятие отражает общее понимание и опыт холода как природного явления. Сравнение ядра ассоциативного поля в разных языках позволяет лучше понять восприятие и выражение холода в разных культурах, что способствует межкультурному пониманию и общению. В-третьих, вокабуляр ядра ассоциативного поля имеет важное значение в языковом образовании. При изучении и понимании лексики, связанной с холодом, можно использовать ядро ассоциативного поля для лучшего понимания и запоминания. С помощью построения

ассоциативной сети можно систематически овладеть лексикой и концепциями, связанными с холодом, что повышает эффективность обучения языку. В межкультурном общении использование ядра ассоциативного поля может помочь избежать недопонимания, вызванного культурными различиями. Например, некоторые слова могут иметь положительную ассоциацию в одной культуре, но отрицательную в другой. Понимание этих различий позволяет избегать использования слов, которые могут вызвать недопонимание. Например, некоторые цветочные слова могут иметь похожие ассоциации в разных культурах. Например, «белый» в английском языке означает «чистоту», а в китайском языке также ассоциируется с «белым», «чистым и невинным». Слово «лиса» в английском языке ассоциируется с «хитростью», а в китайском языке также имеет похожую ассоциацию.

Лексика, собранная в таблице выше, отражает многогранные ассоциации, которые возникают у людей с "холодом" как в природной среде, так и в повседневных предметах и действиях, связанных с холодом. Как уже говорилось во введении к диссертации, язык – это не только инструмент общения, но и отражение культурного фона и когнитивных моделей. В частности, концепт "холод" имеет различные выражения и ассоциации в разных языках и культурах. По данным таблицы можно сделать следующие выводы: разнообразие ассоциативной лексики, влияние культурных различий и важность изучения языка и межкультурной коммуникации.

2.2 Околоядерная зона ассоциативного поля "зима"

Околоядерная зона ассоциативного поля является важной частью ассоциативного поля, в которой лексические единицы и понятия имеют более отдаленную, но все еще значимую связь с центральным понятием "мороз". В отличие от ядра, где слова непосредственно описывают физическое состояние

мороза или природные явления, связанные с холодной погодой, лексика околоядерной зоны может быть ассоциирована с морозом через более широкий контекст или через метафорическое использование. Эти лексические единицы и понятия занимают важное место в языковом сознании, так как они не только отражают прямое восприятие мороза, но и проявляют влияние культуры, эмоций и социального контекста на язык. Эти слова отражают негативные эмоциональные ассоциации с морозом в китайской культуре, где мороз часто рассматривается как негативное явление, связанное с такими эмоциональными состояниями, как одиночество и тоска. Например, в китайском языке есть выражения «пронизывающий холодный ветер» и «одинокая лампа в холодную ночь», которые не только описывают природное явление холода, но и передают чувства одиночества и меланхолии.

Формирование и функции ассоциативного поля: Ассоциативное поле — важное понятие в психологии языка и психолингвистике, описывающее набор связанных лексических единиц и понятий, организованных вокруг центрального понятия. Эти лексические единицы и понятия делятся на разные зоны в зависимости от степени их близости к центральному понятию, причем ядро содержит лексические единицы и понятия, которые непосредственно и тесно связаны с центральным понятием, в то время как околоядерная зона включает лексические единицы и понятия, имеющие более отдаленную, но все еще значимую связь с центральным понятием.

Формирование и функционирование ассоциативных полей играют критическую роль в языковом сознании. Согласно исследованию, Черкасовой [Черкасова. Г. А., 2005: 227-244], формирование ассоциативных полей зависит не только от прямых семантических связей лексических единиц, но и от культурного контекста и привычек использования языка. В разных культурах одни и те же лексические единицы могут вызывать разные ассоциации, что отражает глубокое влияние культуры на языковое сознание. Например, в

китайской культуре некоторые слова, связанные с морозом, могут использоваться в метафорическом смысле для описания эмоциональных состояний или социальных явлений. Согласно исследованию Феллера [Феллер А., 2021:45], в языковом сознании китайских студентов слово "мороз" может ассоциироваться с такими понятиями, как "одиночество" или "отчуждение", что отражает более широкую семантическую сеть ассоциаций.

Метафоры и культурные ассоциации: Метафоры играют важную роль в формировании ассоциативных полей. Метафора—это языковое явление, при котором один концепт или опыт используется для описания другого концепта или опыта. Во околоядерной зоне многие лексические единицы ассоциируются с центральным понятием "зима" через метафорическое использование. Например, в китайском языке слово "зима" не только описывает физическое состояние, но и может использоваться в метафорическом смысле для описания эмоциональных состояний, таких как "холодное отношение" или "холодное безразличие". Такое метафорическое использование отражает гибкость и богатство языка, а также влияние культуры на язык.

Культурные ассоциации также являются важной частью околоядерной зоны. Разные культурные контексты могут влиять на ассоциации, которые люди делают с одним и тем же концептом. Например, в русской культуре "зима" может ассоциироваться с такими концептами, как "крепость" и "чистота", что отражает разные культурные представления о одном и том же явлении. Сравнение ассоциативных полей в разных языках может помочь лучше понять культурные различия и улучшить межкультурное понимание. В русском языке словарь, связанный с морозом, также содержит эмоциональные ассоциации, но они скорее связаны с такими положительными эмоциями, как «свежесть» и «чистота». Например, в русском языке можно найти выражения

«свежий мороз» и «чистый снег», которые не только описывают природное явление холода, но и передают ощущения свежести и чистоты. Это отражает более позитивное восприятие мороза в русской культуре, где мороз рассматривается как свежее и чистое природное явление, обладающее положительными эмоциональными ассоциациями.

Результаты эксперимента и анализ: Результаты эксперимента показали, что помимо прямых ассоциаций, таких как "лед" и "снег", участники также ассоциировали зиму с множеством слов и понятий, имеющих более отдаленную связь. Эти слова и понятия можно разделить на следующие категории:

1. Природные и метеорологические явления

В эту группу входят слова, относящиеся к экологическим и климатическим условиям, характерным для зимы: снег, мороз, холод, снежинка, снегопад, градина, лед, ледяное небо, ледник, айсберг, зимняя ночь, зимнее солнце, замерзший, холодный фронт, холодный ветер И так далее . Лексемы описывают наблюдаемые явления, которые сигнализируют о наступлении зимы. Их семантическое ядро заключается в физических ощущениях и природных процессах, часто метафорически расширяемых в литературе и культурном дискурсе.

2. Предметы и одежда, ассоциирующиеся с зимой и холодом

Лексические единицы этой категории относятся к адаптации человека к холоду посредством одежды и домашнего обогрева: куртка, шарф, перчатки, ботинка, свитер, одеяло, зимняя шапка, отопление, плита, обогреватель, зимняя одежда. Все указанные участниками элементы показывают нам, как материальная культура реагирует на ограничения окружающей среды, отражая как практичность, так и эстетические традиции, особенно в обществах с холодным климатом.

3. Продукты питания и теплые вещи.

В эту группу входят кулинарные изделия, которые обычно употребляются в холодную погоду для обеспечения тепла и уюта: горячая кастрюля горячий суп, горячий шоколад, продукты на зиму. Данные слова несут в себе не только культурное значение, но и часто символизируют семейные узы и сезонные ритуалы, что особенно заметно в зимних традициях таких мест как Харбин, где зимы очень суровые.

4. Праздничные и ритуальные практики

Лексемы в этом наборе обозначают праздники и торжественные мероприятия, происходящие зимой или связанные с ней: Новый год, Рождество, китайский Новый год, пельмени, фейерверки, елка, подарки. Это базовые культурно окрашенные символы, которые закрепляют общинную идентичность и временные переходы.

5. Зимний досуг и физическая активность

Группа состоит из слов, описывающих виды отдыха, характерные для холодного климата: лыжи, катание на санках, игра в снежки, катание на коньках, снеговик, снегоход, зимние виды спорта, ледяная скульптура, зимнее плавание, подледная рыбалка, ледяная горка, лыжня, хоккей, ледовый марафон, снежная экспедиция, зимнее путешествие, ледовое шоу. Все данные концепции и явления вносят свой вклад в культурное представление о зиме как о времени испытаний и игр, часто интегрируемом в национальную идентичность (к примеру, зимние Олимпийские игры).

6. Символические и поэтические отсылки

Включает метафорические и культурно укоренившиеся лексемы: надежда, снежная сцена, снежная красота, белоснежка, ледяной кристалл, аромат цветущей сливы в мороз, зимняя спячка, корень снежного лотоса. Слова и выражения выходят за рамки физических описаний, вступая в область символических ассоциаций, особенно в китайских литературных и эстетических традициях.

7. Эмоциональные и сенсорные качества

Приведенные здесь слова вызывают абстрактные или сенсорные реакции, связанные с зимой: тихий, резкий, прохладный, ледяной, белый, безмятежный, морозный. Служат данные слова для характеристики не только внешнего окружения, а внутреннего эмоционального состояния или атмосферы в литературном и разговорном дискурсе. Категория ответов объединяет физический опыт с субъективным восприятием.

Каждая категория играет определенную роль в формировании лексико-семантического поля “зима”. Вместе они образуют богатую ассоциативную сеть, в которой ключевые лексические единицы (такие как “снег” или “холод”) взаимодействуют с периферийными, но культурно значимыми выражениями (такими как “цветение сливы на морозе”), создавая многогранное представление о времени года. Эта структура имеет прямое отношение к межкультурной коммуникации, поскольку она раскрывает как универсальные переживания (холод, снег, празднование), так и специфические для культуры символы (например, пельмени на китайский Новый год или поэтическое использование цветов сливы), обогащая межкультурное понимание и педагогические подходы в языковом образовании.

Значение для межкультурного общения: Исследование околядерной зоны ассоциативного поля "зима" имеет важное значение для межкультурного общения. Сравнение ассоциативных полей в разных языках позволяет лучше понять, как различные культуры связывают мороз с другими концептами. Например, в русской культуре "зима" может ассоциироваться с такими концептами, как "крепость" и "чистота", что отражает разные культурные представления о одном и том же явлении. Такое сравнение помогает раскрыть культурные различия и способствует межкультурному пониманию.

Культурные различия и обучение языку: Понимание различий в

ассоциативных полях в разных культурах также имеет важное значение для обучения языку. При преподавании китайского языка, преподаватели могут использовать сравнение ассоциативных полей в разных языках, чтобы помочь студентам лучше понять и запомнить слова и понятия, связанные с "морозом". С помощью построения ассоциативных сетей студенты могут более систематически овладеть лексикой и понятиями, связанными с "морозом", что повышает эффективность обучения языку.

Околоядерная зона ассоциативного поля "зима" включает слова и понятия, которые имеют более отдаленную, но все еще важную связь с центральным понятием. Исследование этой зоны важно для понимания структуры ассоциативных полей в языковом сознании и культурных ассоциаций, связанных с морозом. Сравнение ассоциативных полей в разных языках способствует межкультурному пониманию и обмену опытом в изучении языкового сознания. Будущие исследования могут дальнейшим образом изучать различия в ассоциативных полях в разных культурных контекстах, а также их влияние на обучение языку и межкультурное общение.

Прежде всего хотелось бы отдельно выделить выражения, связанные с китайскими культурными символами:

- *Китайский Новый год, Пельмени, фейерверк*
- *Фейерверк, снег, катание на коньках*
- *Горячая кастрюля, стеганая куртка*
- *Древнекитайское стихотворение "Аромат цветущей сливы исходит от сильного холода"*
- *Сюэфэн*
- *Сюэсян*
- *Донгьянг*

- *Еда на зиму*

Описанные выше выражения раскрывают образы и понятия, глубоко укоренённые в китайской культуре и ментальности, особенно в контексте зимнего времени и традиций, связанных с ним. Китайский Новый год, или Чуньцзе, не просто праздник, а культурный фокус, вокруг которого строится социальная жизнь в конце зимы. Пельмени (цзяоцзы), традиционно лепящиеся всей семьей, символизируют переход к новому этапу и ассоциируются с богатством благодаря форме, напоминающей древние золотые слитки. Фейерверки — это ежегодный ритуал с отпугивающей злых духов функцией, уходящий корнями в миф о чудовище Нянь.

Горячая кастрюля (火锅 — хого) — это любимое всеми зимнее блюдо, культурный маркер совместного питания, особенно зимой. Она предполагает совместное пребывание за столом, обмен и участие, что отражает конфуцианскую ценность гармонии в обществе. Тепло выражается как метафора защиты и уюта, как в одежде, так и в пище.

Цитата из древнекитайского стихотворения “Аромат цветущей сливы исходит от сильного холода” уходит к традиции восприятия сливы как символа достоинства, внутренней силы и красоты, проявляющейся в трудных условиях. Цветущая слива зимой противопоставляется невзгодам и одновременно демонстрирует стойкость, что делает её аллегорией высоких моральных качеств в китайской литературе и философии. Образ сливы часто используется в китайской поэзии и живописи, а также в классической моральной риторике.

Топонимы Сюэфэн, Сюэсян и Донгьянг — это географические коды китайской идентичности. Сюэсян известна как «снежная деревня» на северо-востоке Китая и стала почти символом китайской зимней идиллии, активно репрезентируемой в медиа и туризме. Данные места становятся культурно маркированными пространствами, где китайская зима получает

визуальное и эмоциональное воплощение.

Упомянутая одним студентов фраза «еда на зиму» связана с традиционной китайской диетологией и концепцией сезонного питания, где пища служит не только источником энергии, но и способом регулирования баланса Инь и Ян в теле. Подготовка к зиме предполагает употребление продуктов, согревающих организм, например, тушёного мяса, корнеплодов, пряных бульонов, что отражает медицинско-философскую парадигму в китайской культуре.

Данные элементы не просто отражают быт — они встроены в символическое и ценностное поле китайской цивилизации. Зима здесь пространство смыслов: времени испытаний, укрепления тела и духа, семейного единения и возвращения к культурным истокам.

2.3 Периферийная зона ассоциативного поля "зима"

В лингвистике ассоциативное поле представляет собой набор лексических единиц и понятий, организованных вокруг центрального понятия. Эти лексические единицы и понятия делятся на различные зоны в зависимости от степени их близости к центральному понятию. В периферийной зоне лексические единицы и понятия имеют более отдаленную, но все же значимую связь с центральным понятием.

Каждое из периферийных выражений можно проанализировать семантически, чтобы выявить их сложные ассоциации с холодом, снегом и зимой как культурным явлением.

- Холод (冷) и Мороз (霜) тесно связаны с зимой, ссылаясь на физические аспекты холода и возникающие в результате этого изменения в природном мире, такие как замерзшая вода и ледяные условия. В частности, в китайской поэзии и литературе слово «зима» часто используется

метафорически, чтобы вызвать чистоту, неподвижность и суровую красоту этого времени года.

Например, 《静夜思》 ("Тихие думы лунной ночью") — это известное стихотворение Ли Бо (李白), одного из величайших поэтов Китая эпохи Тан (VIII век). Оно входит в канонический сборник 《唐诗三百首》 ("300 танских стихотворений") и считается одним из самых известных произведений в китайской классической поэзии:

《静夜思》

床前明月光，

Chuang qian ming yue guang,

Перед ложем лунный свет,

疑是地上霜。

Yi shi di shang shuang.

Кажется – на земле заморозки.

举头望明月，

Ju ju wang ming yue,

Поднимаю голову – смотрю на яркую луну,

低头思故乡。

Ditou si gùxiang.

Опускаю голову – думаю о родном крае

- Снег (雪), Снежинки (雪花) и Снеговик (雪人). Снег и его производные занимают центральное положение в периферийной зоне зимы. Снег в китайской культуре часто ассоциируется с чистотой, красотой и непостоянством. Снежинка метафорически олицетворяет уникальность и хрупкость, в то время как снеговик, хотя и является западным понятием,

адаптирован в китайскую культуру как игривое представление зимнего веселья, особенно в городских условиях.

- Лед и ледяная скульптура (冰雕).

Лед, как и снег, занимает центральное место в зимних образах. Он может символизировать неподвижность, холодную красоту и часто, в случае ледяных скульптур, временную красоту, которая подчеркивает мимолетность жизни. Ледяные скульптуры, популярные во время зимних фестивалей, таких как китайский Новый год, являются культурным элементом, в котором переплетаются искусство и природа.

- Зимние виды спорта (冬季运动) означают физическую активность в зимний сезон. Катание на лыжах, коньках и хоккей — это больше, чем просто физическая активность; они символизируют активное участие в проблемах сезона, празднование холода, а не его избегание. Данные виды деятельности имеют культурное значение в регионах с суровыми зимами, к примеру в Харбине.

- Зимняя одежда (冬装) и отопление (取暖) отражают необходимость выживания в холодную погоду. Зимняя одежда, такая как свитера, перчатки и шапки, символизирует защиту и комфорт, в то время как отопительные приборы имеют решающее значение для выживания в экстремально холодном климате. Данные концепции подчеркивают адаптацию человека к холодным условиям, стремление к комфорту и уюту, семейному теплу.

- Как мы уже писали выше, в анкете часто встречались культурные символы, например, цветок сливы (梅花).

Цветок сливы (梅花, méihuā) занимает особое место в китайской зимней культуре, воплощая в себе глубокую философию и эстетику. Его способность цвести в суровых зимних условиях, когда другие растения еще спят, сделала его символом стойкости, чистоты и надежды. В китайской

традиции слива расцветает одной из первых, часто пробиваясь сквозь снег, что ассоциируется с непоколебимой волей и благородством духа. Образ тесно связан с конфуцианскими идеалами моральной стойкости и даосскими представлениями о гармонии с природой.

Слива входит в группу «Три друга зимы» (岁寒三友, suìhán sānyǒu) вместе с сосной и бамбуком, олицетворяя добродетель и негибкость перед жизненными испытаниями. Ее цветение воспринимается как предвестие весны, символ возрождения и жизненной силы. В китайской поэзии и живописи слива часто изображается в снегу, подчеркивая ее способность сохранять красоту и достоинство даже в самых суровых условиях.

Один из самых известных примеров — стихотворение Ван Аньши (王安石) эпохи Сун:

《梅花》

墙角数枝梅，

凌寒独自开。

遥知不是雪，

为有暗香来。

У стены несколько веток сливы,

В холоде расцветают в одиночестве.

Издалека видно — это не снег,

Ибо тонкий аромат доносится.



méi huā
梅 花

sòng wáng ān shí
[宋] 王安石

qiáng jiǎo shù zhī méi
墙 角 数 枝 梅，
líng hán dú zì kāi
凌 寒 独 自 开。
yáo zhī bú shì xuě
遥 知 不 是 雪，
wèi yǒu àn xiāng lái
为 有 暗 香 来。

译文：

墙角有几枝梅花，正冒着严寒独自开放。从远处看就知道不是白雪，因为有阵阵梅花的幽香传来。

Слива противопоставляется снегу — она не просто выживает, но и дарит миру свою красоту, что символизирует внутреннюю силу и благородство.

В живописи жанра «цветы и птицы» (花鸟画, huāniǎo huà) слива изображается с лаконичными, но выразительными линиями, подчеркивающими ее изящество. Художники эпох Сун и Мин, такие как Ма Юань (马远) и Ши Тао (石涛), часто включали ее в свои работы как символ стойкости и духовной чистоты.

В народной культуре слива также ассоциируется с удачей и счастьем. Ее ветви используются в украшениях на Лунный Новый год, а пятилепестковый цветок считается символом пяти благословений: долголетия, богатства, здоровья, добродетели и естественной смерти.

- Китайский Новый год (春节) и снежки (打雪仗). Отражают социальные и праздничные аспекты зимы в китайской культуре. Китайский Новый год, часто выпадающий на зимний сезон, празднуется фейерверками, семейными встречами и традиционной едой, символизирующей обновление, надежду и процветание. Снежки, хотя и являются западной традицией, становятся все более популярными в городском Китае как зимнее времяпрепровождение, олицетворяющее радость, игривость и общинную связь.

Значение в языковом сознании: Периферийная зона ассоциативного поля "зима" отражает богатство и разнообразие языкового сознания. Рассмотренные нами ассоциации не только описывают физическое состояние зимы, но и включают метафорические и культурные связи. Например, холодный ветер и свежесть, хотя и имеют более отдаленную связь с холодом, все же связаны с ним через метафоры и культурный контекст.

Исследование периферийной зоны ассоциативного поля "зима" имеет важное значение для межкультурного общения и языкового обучения. Мы полагаем, это обогащает языковую экспрессию, повышает уровень межкультурной компетенции, и помогает людям более полно понимать и описывать сложные природные явления и социальные отношения.

Заключение

В данном исследовании рассматривается ассоциативное поле концепта "зима" в китайском языке, выявляются сходства и различия в восприятии и культурных коннотациях концепта, а также анализируется влияние культурного контекста на языковое восприятие.

В данном исследовании основное внимание уделяется познанию китайскими студентами концепции «холодной зимы» и с помощью систематических психолингвистических и кросс-культурных методов исследования глубоко изучаются языковые модели репрезентации зимних явлений в китайском культурном контексте. В исследовании использовалось сочетание экспериментов со свободными ассоциациями и анкетирования для сбора данных о непосредственных реакциях китайских студентов колледжей на «холодную зиму» и связанные с ней концепции, а также использовались количественные и качественные методы анализа для интерпретации результатов в различных измерениях.

Исследование показало, что восприятие зимы китайскими студентами имеет значительную культурную специфику. На уровне понятийных ассоциаций ядро семантического поля составляют слова «снег», «холод» и «лед», отражающие интуитивное восприятие природных явлений.

Самыми частотными реакциями китайских студентов на слово-стимул «зима» являются:

Снег	14
Холодный-Холод	15
Ледяной	10

Как мы видим, все ассоциации связаны с природными явлениями.

Менее частотными, но не менее значимыми реакциями (околоядерная

зона поля) являются:

Зимние ботинки	5
Снеговик	4
Зимняя одежда	4
Новый год	4
Ледяная скульптура	4
Зимняя спячка	4
Кататься на лыжах	3
Мороз	3
Снежки	3

Здесь уже видим реакции, связанные с зимней одеждой, зимними праздниками, зимними видами спорта, играми, и снова с зимними погодными явлениями.

Исследование также выявило значимость культурно-специфических концепций, что показывает периферийная зона ассоциативного поля «зима». В частности, в китайской поэзии и литературе слово «зима» часто используется метафорически, чтобы вызвать чистоту, неподвижность и суровую красоту этого времени года. Здесь встречаем выражения из стихотворения 《静夜思》 ("Тихие думы лунной ночью") Ли Бо (李白), одного из величайших поэтов Китая эпохи Тан (VIII век). Оно входит в канонический сборник 《唐诗三百首》 ("300 танских стихотворений") и считается одним из самых известных произведений в китайской классической поэзии

Респонденты упомянули «цветок сливы» — типичный китайский культурный символ, который подтверждает традиционную эстетическую концепцию о том, что «аромат цветка сливы исходит от сильного холода».

Кроме того, культурно значимые китайские концепции, такие как связанные с зимой общественные мероприятия (например, «Весенний фестиваль»), пищевые обычаи («хот-пот») и традиционная одежда («стеганая куртка»), составляют уникальную когнитивную структуру.

Анализ результатов с точки зрения теории языкового сознания подтверждает глубокое влияние культурного фона на формирование концепций. Познание зимы китайскими студентами включает не только объективные климатические характеристики, но и интегрирует богатые эмоциональные оценки и культурно-символические значения, формируя концептуальную сеть с культурной спецификой. Когнитивная модель может привести к переносу концепций и недопониманию в межкультурной коммуникации и изучении иностранных языков.

С точки зрения применения в преподавании данное исследование предполагает, что при преподавании китайского языка как иностранного следует усилить явное преподавание культурных концепций. Дальнейшие исследования могут расширить диапазон выборки, глубже изучить влияние региональных различий на зимнее познание и разработать целевые программы обучения межкультурной коммуникации.

Таким образом, каждая зона поля играет определенную роль в формировании лексико-семантического поля “зима”. Вместе они образуют богатую ассоциативную сеть, в которой ключевые лексические единицы (такие как “снег” или “холод”) взаимодействуют с периферийными, но культурно значимыми выражениями (такими как “цветение сливы на морозе”), создавая многогранное представление о времени года. Эта структура имеет прямое отношение к межкультурной коммуникации, поскольку она раскрывает как универсальные переживания (холод, снег, празднование), так и специфические для культуры символы (например, пельмени на китайский Новый год или поэтическое использование цветов

сливы), обогащая межъязыковое понимание и педагогические подходы в языковом образовании.

Список использованной литературы

1. Ковалева Л.М. Психоллингвистика: Учебник для студентов высших учебных заведений. – М.: Аспект Пресс. – 2000.-4 с.
2. Кубрякова Е.С. Языковое сознание и его проявления в русской культуре. – М.: Наука. – 2004.-11 с.
3. Кравченко А.В. Основы психоллингвистики. – СПб.: Питер.-2001.-с.
4. Черкасова Г.А.Языковое сознание и его роль в коммуникации.-М.:Аспект Пресс.-2005.-с.
5. Ряхилина Е.В.Языковое обучение и психоллингвистический словарь.-М.:Наука.-2000.-с.
6. Ху Гаоюй.Лексическое сознание и его роль в изучении языка.-Китай:Издательство Пекинского университета.-2003.-с.
7. Чжао Цюйе.Грамматическое сознание и его развитие у изучающих иностранный язык.-Китай:Издательство Шаньдунского университета.-2000.-с.
8. Hawkins J.Введение в лингвистику.-Лондон:Лонгман.-1984.-с.
9. Яо Цзюйюань.Ассоциативные поля и их структура в китайском языке.-Китай:Издательство Шаньдунского университета.-2024.-с.
10. Мао Сюаньгуй.Го Шаоюй придает значение риторике китайского языка в литературной критике.-Исследование китайской литературы.-2025.-№1.-С.150–158.
11. Сюй Руй.Ассоциативные поля и их значение в языковом сознании.-Китай:Издательство Пекинского университета.-2024.-с.
12. Ван Цзясинь,Шан Сяоли,Лю Хайянь.Исследование развития

инструментов оценки морфологического сознания китайских детей за последние 20 лет.-Журнал Суйхуаньского университета.-2025.-том 45.-№1.-С.133–136.

13. Ли Хуа.Разница в ассоциативном поле“Зима”в китайском и английском языках с точки зрения когнитивной лингвистики.-Современная лингвистика.-2023.-том 5.-№2.-С.123–132.

14. Смит Дж.Роль климатической лексики в формировании культурных представлений о зиме в китайской и западных культурах.-Международный журнал языка и культуры.-2021.-8(3).-С.201–218.

15. Браун Э.Культурные представления о зиме в китайской и английской литературе:сопоставительный анализ.-Обзор литературы и лингвистики.-2020.-10(1).-С.35–52.

16. Ван Хонг.Сравнительное исследование культурной коннотации китайско-английской сезонной лексики.-Преподавание иностранных языков и научные исследования.-2024.-№3.-С.45–56.[18]Цай Юнцян."Триединственная стратегия сознания в составлении китайских учебных словарей".Изучение китайского языка,2024,№5,с.74–83.

17. Чжан Л.,Вань Я.“Сравнительное исследование сезонных коннотаций в китайском и английском языках”//Журнал межкультурной лингвистики.-2022.-том 15.-№2.-С.123–140.

18. Дай Яцянъ.“История,поле и эмоции”//[Диссертация].-Университет Северо-Западного Normal.-2023.

19. Ян Ханьянь.“Перспектива мобильности:субъекты,восприятие и поля в поездных путешествиях”//[Диссертация].-Университет Цзяотун.-2022.

20. Цай Юнцян.“Триединственная стратегия сознания в составлении китайских учебных словарей”//Изучение китайского языка.-2024.-№5.-С.74–

83.

21. Ван Юншэн, Чжан На, Ду Сяопу, Го Цзылу, Ли Синь. “Роль морфологического сознания в процессе чтения китайских изучающих китайский язык как иностранный”//Исследование психологии и поведения.-2024.-том 22.-№4.-С.450–456.

22. Тан Мин. “Влияние морфологического сознания на приобретение лексики китайскими изучающими китайский язык как иностранный”//Журнал Университета Хуацяо(Философские и социальные науки).-2024.-№1.-С.137–146.

23. Лю Чуньгуанг, Чжоу Синьюй. “Исследование способности и сознания самокоррекции в разговорной речи у продвинутых изучающих китайский язык”//Изучение китайского языка.-2023.-№4.-С.93–103.

24. Чжан Чжиру. “Исследование путей интеграции сознания о совместной судьбе китайских народов в преподавание современного китайского языка”//Журнал Шицзячжуаньского профессионально-технического колледжа.-2023.-том 35.-№3.-С.66–71.

25. Чэнь Ли. “Виртуальность и реальность после реконструкции пространства и времени на сцене в структуре 1+N:реализм и лиризм в драматических программах”//Искусство.-2023.-№5.-С.70–73.

26. Сюй Хуэй, Ли Ян, Ван Яцзюнь. “Как китайские международные компании могут преодолеть барьеры межкультурной коммуникации через спортивный маркетинг с точки зрения теории поля:исследование на примере группы Hisense”//Журнал менеджмента.-2022.-том 19.-№12.-С.1744–1755.

27. Лян Шушуан. “Развитие творческого мышления у младших школьников с точки зрения теории поля”//Наблюдение за образованием.-2019.-том 8.-№15.-С.70–71+73.

28. Чжан Чэньхуэй. “Исследование создани ного поля в современной скульптуре”//[Диссертация].-Университет Северо-Западного Normal.-2024.

29. Ма Сяоцян. “Исследование отношений между женщинами в романа Атвуд с точки зрения теории поля”//[Диссертация].-Университет Шаньдун Normal.-2024.

30. Цуй Цзиньвэй. “Исследование баланса поля в креативном дизайне культурного наследия народов Яо”//[Диссертация].-Университет Центрального Юга.-2023.[29]Дай Яцян. "История,поле и эмоции".Диссертация.Университет Северо-Западного Normal,2023.

Анкета

ЗИМА – ЭТО...

1. Возраст _____ 2. Пол _____ 3. Родной язык _____ 4. Дата _____

5. Место работы/учебы _____

Зима – это

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Инструкция

Вам необходимо в течение 1 минуты на китайском языке записать через запятую слова, которые продолжают предложение **Зима – это ...**

Слова могут быть представлены разными частями речи.